

首都の防疫危機を平定した人民軍軍医部門の戦闘員を祝う  
—朝鮮人民軍軍医部門の戦闘員の前でおこなった演説—

2022年8月18日

金正恩

首都の防疫戦場で勇敢にたたかった英雄的な軍医部門の戦闘員諸君。

今日、われわれは何らかの総括をおこなったり、特別な課題を提示する会議のためにここに集まったわけではありません。

ただ誰よりも一番苦勞をした諸君に直接会って大きく表彰もし、ともに記念写真も撮りたいと思ったからです。

防疫危機が解消され、諸君が首都の街を離れたという報告を受けてからこの数日間、どうしたわけかわびしい思いがし、諸君のことが忘れられず、何かまだしてあげられなかったというみたされぬ思いで一杯でした。

とりわけ、数千人の戦闘員が市民たちに迷惑をかけまいとして公式の歓送儀式もなしに深夜や明け方に静かに発ったという報告を受けて、党の軍隊、人民の軍隊としての道義に忠実であろうとする諸君がより奇特に思われ、何かをもっとしてあげたい気持ちになりました。

諸君が誰のためにたたかったのか、どんなにたたかったのかという真正の評価は、戦闘任務を果たして人知れず発つ諸君を見送った人民の目にたたえていた熱い涙が物語っています。

人民の真心こもったこの評価は、千金万金をもってしても得られないもっとも高貴な評価であり、革命軍隊の軍人だけが受けられるもっとも誉れ高い表彰です。

わたしは、諸君が帰隊したことを後で知らされてたいそう残念がったという首都の住民の心まであわせて、諸君とこのように直接顔をあわせて激励もし、諸君の苦勞と偉勲が全国に知れわたるように改めて大きく評価もするつもりで、今日、軍医部門の戦闘員を集めるよう命令したのです。

軍医部門の戦闘員諸君。

わたしは当然、このような機会をつくるべきでしたが、諸君に本当に申し訳ありません。

犠牲を覚悟して人民を守るのが諸君の本来の任務ですが、諸君の健康と安寧もやはりわたしにとっては一つも失えない血肉に等しいものなので、防疫闘争の全期間、悪性ウイルスとじかに遭遇しなければならなかった諸君への心配も非常に大きかったものです。

なのに、首都防疫戦場を守っていた諸君がこのように元気で、活気にあふれている姿を目にすると、どんなにうれしかわかりません。

それゆえ、防疫戦で勝利した諸君に祝賀の挨拶よりも先に、皆がああ危機を踏み越えてこのように元気なのが本当にありがたいという言葉を書けるものです。

諸君。このたびじつにりっぱにたたかいました。

党と祖国、人民の名において諸君にあつい感謝を送ります。

先の全国非常防疫総括会議でも軍医部門戦闘員の闘争の成果を評価しましたが、諸君はこの 91 日間、首都防衛戦、人民防衛戦で不屈の信念と勇気をもって献身し、たいへんな苦勞をしました。

諸君がたたかった首都圏地域は、国家防疫闘争の勝敗を決する要の中心戦闘地域でした。

わたしはいまも、あの日の危急のとき、諸君を首都防疫戦闘に投入する命令書に署名していた瞬間が忘れられません。

今日、このように諸君と向かいあってこの場に立つと、国を襲った突発的な伝染病の拡散によって国家最大防疫危機事態が発令され、そのため首都は言うまでもなく、全国がまるでどこかに消え去ったかのようにひっそりとしていたあの 5 月 14 日と 15 日の夜、一人の人影も見られない閑散とした街を見てまわりながら引き裂かれるような心の痛みをやっとこらえていたこともまざまざと思いだされ、史上初めての保健事態で薬局に医薬品が必要に応じて供給されず、長い列をつくって込みあう住民たちの姿をただ眺めているほかになく気を揉んでいた瞬間、そして毎日のように爆発的に急増する伝染病伝播状況に対する報告を受けていた瞬間も思い起こされ、もっとも困難なときにわが軍隊に運命のように心と信頼をそっくり託したかったあの日々のわたしの心情を改めて振り返るようになります。

国が直面した危機に対処して、国家防疫システムを最大危機対応システムに移行させてから 4 日目の 5 月 15 日、党中央委員会政治局と党中央軍事委員会は、国につくりだされた保健事態を分析し、悪性伝染病の伝播形勢に断固抗して全面的かつ重大な決心を採択し、その

重要な措置の一環としてほかならぬ諸君、人民軍軍医部門の戦闘員を首都死守戦に呼びかけました。

諸君は今回の保健事態を平定する戦闘の全期間、並々ならぬ努力によってわが党が期待した以上にわが軍隊の堅忍不拔の精神と百戦百勝の戦闘力、党軍の気高い品格と美しい節操を余すところなく発揮しました。

顧みるに、人民軍がこのたびおこなった首都防衛戦闘は、始めから終わりまでじつに申し分のない満点の作戦でした。

国が危急の状況に直面した際、戦争のために準備された人民軍軍医部門が第一線に立ったこと自体が、全国の非常防疫雰囲気に加え、熱病の伝播を憂慮していた人民に勇気をあたえるうえでも、防疫戦況を逆転させるうえでも大きな意義をもちました。

実際、人民軍軍医部門の戦闘員がいなかったなら、今回の最大非常防疫戦はさらにきびしさを増し、困難になったかも知れません。

国家の危機管理において中枢となり、最後の砦とならなければならない首都がかえって防疫形勢がもっとも危険だった時期に、首都の党組織はもとより、国家機関も適時に対応できずにいる状況下で、わが党中央が信じたのは人民軍軍医部門だけでした。

諸君は自分の献身的な努力と闘争によって、非常防疫戦の要となっていた首都の医薬品の供給活動に軍医部門の精鋭兵力を電撃的に進入させた党中央の決心が正確で、党中央の信頼と期待が無駄ではなかったことをはっきりと実証しました。

誰もが初めて直面した危機であって不安感も大きかったあのとき、諸君が発揮した勇敢さと犠牲的精神は、自分の司令官の心中を一番よく知り、その志に従う道では何もためらわないわが軍人の人一倍の忠誠心から噴出した精神的特質でした。

社会の各階層、老若男女を相手にして医薬品を迅速に提供し、治療状況にまで関心を向けるのは誰でも初めてのことでしたが、すべての戦闘員は党中央の命令に対する絶対的な忠実性、人民への無条件的な愛情と献身の精神をもって、薬局で働く専門医療従事者も考えが及ばなかった具体性ときめ細かさ、真心をもってりっぱなおこないを発揮しました。

諸君はけっして、軍服を着ている医療従事者だけではありませんでした。

わが党に限りなく忠実な革命戦士、人民の息子、実の兄弟、これが 91 日間の聖なる戦闘期間に平壤市民の脳裏に焼き付けられた軍医部門戦闘員の真の姿でした。

首都の薬局に派遣された諸君が受けた命令は、医薬品の運搬と供給を安定させることでしたが、すべての戦闘員が人民の生命守護と健康保護のために全力を尽くしました。

誰もが連日の徹夜勤務で筆舌に尽くしがたい肉体的および心理的疲労が極度に達していたなかでも、猛暑をもめげず医薬品を求める世帯を訪ねて奔走し、掌握した発熱者が完全に治るまで訪ね続けて真心を尽くすことを当然の本分とみなしました。

伝染病の治療薬だけでなく、健康の回復によい補薬を手に入れて参戦老兵や戦傷荣誉軍人、功労者の家庭を訪ねたこと、瀕死の患者の蘇生をはかって自分の血を輸血し、自分の口で詰まった気道を開けたこと、供給を受けた戦闘食糧をためらわずに分けあたえ、親から送られた現金を惜しみなくはたいて生活の困難な世帯に主副食物を分けあたえたことなどの所業は、どれもが人民を大いに感動させました。

しかし、これよりもさらに殊勝に思えるのは、人民に接するたびに、人民に対するたびにつねにあつくみちあふれたわが軍隊の真心でした。

わが人民は自分が病気になった時、薬や食品をあたえてくれたことだけで人民軍を息子や兄弟と思うわけではありません。

一つの家族よりもっとやさしく気を配り、真心を尽くして見守り、自分のすべてをささげる軍人たちの孝道を肌で感じたので、ありがたいわが軍隊、わが息子、わが孫と親しく呼んでいるのです。

軍医部門戦闘員のなかには家庭の不祥事と重態に陥った父母妻子のことを知りながらも、神聖な使命感をもって心痛や苦衷に耐え、首都市民に情を注いだ軍人がいるかと思うと、持病に苦しみながらも献身の道を歩み続けて犠牲になった指揮官や隊員もいます。

このようなおこないは、命令だけではどうも実行することも望むこともできない美拳であり、ひたすらわが軍隊の気高い精神的、道徳的品格によってのみ発揮され、説明しうることです。

今回、軍医部門戦闘員の美拳のなかでいくつかの事実を話しましょう。

首都の党組織を通じて何回も提起されたことですが、人民の間で人民軍はひどすぎるという

苦情ならぬ苦情を申したてることが絶えませんでした。

人民は、軍医部門戦闘員の他の行為に対してはすべてありがたく思いながらも、自分たちの素朴な誠意をなかなか受け入れようとせず、水と空気さえあればよいという姿勢と態度に対してはたいへん寂しがり、残念に思ったとのことでした。

しかし、わたしはいかなる状況下でも人民にいささかの負担もかけてはいけないというわが人民軍固有の精神的、道徳的紀綱を今回の首都非常防疫戦でも固守したのは当然であり、たいへん素晴らしいことだと評価します。

そしてある軍人たちは、以前国に罪を犯したことで薬局に来るのをはばかっていた住民世帯にも薬品を送り、われわれの制度の恩恵がもれなく行き届くようにしたとのことですが、本当によいことをしました。

たんに命令をそのまま実行する軍人としてだけではなく、党の意図と政策をよく知り、政治的に正しく思考し行動することのできるこのようなりっぱな気風、政治・思想強兵の真面目を再確認することができたのをわが党は何より一番うれしく、満足に思っています。

医薬品供給単位への医薬品運搬を受けもった戦闘員も、昼夜をわかつた首都の街や村を走りまわって必須薬品を機動的に保障しながら、すすんで人民のためによいことを多くしました。

このような人民軍の高潔かつ献身的な精神的品格が、首都市民を伝染病恐怖の危機のなかから立ち上がらせた不死の力となり、共産主義的美徳と美風を全社会的にいつそう昇華、噴出させた起爆剤となったと思います。

わたしは、今回の非常防疫戦で軍医部門の戦闘員が自ら発揮した行為と闘争成果についての報告を受けるたびに、このようになりっぱな人たちを軍隊に送った両親や兄弟はどんなに頼もしく思い、また妻と子どもはどんなに誇らしく思うだろうかと考えながら、もっと押したて、もっと評価したい気持ちでした。

たとえ生命を狙った銃弾は飛び交わなくても、人命を脅かすウイルスを撲滅するたたかいにためらうことなく身を挺して人民を守った諸君は、こんにちの火線軍医、戦闘英雄です。

諸君の決死的なたたかいによって、党の命令なら水火をも辞せず死線を乗り越えるわが軍隊の戦闘的面貌が遺憾なく発揮されたばかりでなく、われわれの社会の根本である軍民大団結の貴い革命の財産がしっかりと守られました。

また、わが軍隊が敵との軍事衝突だけでなく、時々刻々国家の安全と人民の生命、財産を脅かす非軍事的な挑戦にも堂々と立ち向かって勝利することのできる完璧な能力を遺憾なく示しました。

わたしは、党中央軍事委員会の特別命令を受け入れた将官から軍官、兵士に至るすべての戦闘員が、党と革命への忠実性、人民への献身性、国家への愛国心を最大限に発揮して勇敢にたたかって防疫における大勝をはやめるうえで赫々たる貢献をしたことに対し、党総書記として、共和国武力の総司令官として非常に誇らしく思い、高く評価します。

軍医部門の戦闘員諸君。

今回諸君が切実に感じたことでしょうか、人民軍に対する党と人民の期待はとて大きく、軍医部門の戦闘能力を向上させるのは平時も戦時も不可欠の要求として提起されています。

とくに、人民軍軍医部門の近代的発展と戦闘準備の完成が戦争の遂行でもつ意義はいつにもまして大きくなっています。

わが軍隊が熾烈な戦争状況下で自分の力量を引き続き保存してこそ、目的とする軍事戦略的任務を遂行できるという見地からすれば、軍医部門の役割は極めて重要です。

人民軍の軍医部門は今後、戦争遂行の人的潜在力を保障するうえで受けもっている本来の使命に即して党の軍事医学思想と方針を貫徹し、国の保健防衛線を強化発展させるうえで先頭に立たなければなりません。

今回の非常防疫戦で発揮された強い忠誠心と愛民精神、高尚な人間性に発達した医科学技術が結び付くとき、いかなる治療戦闘にも公共保健危機にもゆうに対処することができます。

人民軍軍医部門の原種場である林春秋軍医大学は当然、軍医陣の育成と軍陣医学の発展で先導的、中核的役割を果たし、教育活動全般を一新させるうえでも旗じるしを掲げ、全国の模範にならなければなりません。

大学は、教職員、学生の医科学理論水準や臨床技術水準を高めることに重点をおいて現代教育学の原理にあわせて教育の内容と方法、手段を不断に革新し、すべての卒業生を戦時の軍医療を自立的かつ円滑に保障できる有能な野戦軍医、野戦名医に育てなければなりません。

新たな戦争環境と世界軍陣医学の発展趨勢に即してわれわれの方式の野戦治療法をさらに研究、完成し、医療設備と器材を近代化することにも力を注いで、軍医部門の戦闘準備完成に積極的に寄与すべきです。

大学は、今回の最大非常防疫戦での成果に絶対に自己満足することなく、優れた経験は奨励、拡大し、欠点は是正、補強するとともに、党活動と教務行政活動をいっそう強めていかなければなりません。

人民軍総政治局と各級党組織は、軍医部門の戦闘員が発揮したりっぱな闘争気風をもって全軍を教育し、模範を一般化するための政治活動を着実におこなうべきです。

軍医部門の戦闘員諸君。

今回の最大非常防疫戦に参戦して人民のためのわが軍隊の献身的闘争の道程に顕著な足跡を残したのは人民軍軍医部門戦闘員の光栄であり、人一倍の榮譽です。

この91日間に諸君が戦闘記録帳につづってきた忠誠と愛国、愛情と献身の足跡は忘れがたい追憶として未永く伝えられ、祖国と人民のための服務の一生を永遠に正しく導いてくれるでしょう。

諸君は党中央の信頼と期待をつねに銘記し、今後もこのようにりっぱな足跡を引き続き残すためにねばり強く努力して、政治的、思想的に、技術的、実務的に万端の準備をととのえていなければなりません。

諸君。

人民の軍隊、この神聖かつ栄えある呼びかけにいつも堂々と応えるために党に忠実で、人民に献身するわが革命軍隊—朝鮮人民軍の戦闘的道程にはつねに勝利と栄光があるのみです。

わたしは今日、最後の一滴の血をもささげて断固たたくわが国家と制度、人民の安全と安寧を無条件守るといふ党の重大命令を受け入れ、並々ならぬ努力をもって悪性ウイルスを撲滅し、防疫の不退の線をあくまで守りぬいて誉れ高い勝利者となった軍医部門の戦闘員と、わが党と国家の歴史に末長く記録される意義深い勝利の記念写真を撮りたいと思います。

諸君のような忠実な将兵とともに革命をおこなうのは本当に光栄かつ誇らしいことです。

諸君。

偉大なわが国家のために、

偉大なわが党のために、

偉大なわが人民のために、

偉大なわれわれの尊厳と名誉のために忠実に服務しましょう。